

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz, Laktanya-utca 1064. szám — ide intézendő a lap az érdeklődő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchneré levéltel és rendelés iródjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvehetőnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 ft. 25 kr — Félévre 2 ft. 50 kr — Egész évre 5 ft.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan díjig beiktatni.

IX. évfolyam

Vasárnap 1900. évi december 16-án.

50 szám.

A népszámlálás.

Népiképp a nemzeti önismeretnek eszköze, próbája az a statisztikai művellet, melynek végrehajtására kiadta a terjedelmes és minuciózusan gondos utasítását a kereskedelmi miniszter.

Nemcsak tudományos jelentősége van ennek a rengeteg számcsoportozatnak, mely a tíz évenként megjejtett népszámlálás eredményeképp statisztikai feldolgozás alá kerül.

Éppen reánk, magyarokra nézve, faji és nemzeti erőnk szorgos számba vétele s ebből foilyólag önbizalmunk izmosodása, államképző és fentartó tehetségünk meggyőző bizonyossága is.

Ezért szükséges és kívánatos éppen Magyarországon a népszámlálás látszólag egyszerű matematikai művelletének szigorú lelkiismeretességgel, gondos buzgósággal való keresztülvitele.

Nagy és oly általános munka ez, hogy távoleső részleteiben való ellenőrzése szinte lehetetlen.

Tulnyomóan a végrehajtó közegek személyes diszkrecziójára lévén bizva, tág tere nyílik körülte a lelkiismeretlen, könnyelmű léhaságnak, esetleg a rosszakaratnak is.

Már pedig kifejezetten a nemzeti érdek ellen való véték, ha ennél a tízéves mérlegcsinálásnál bármi okból a saját zsebünkre hazudunk.

Nyilván a multban ez iránt észlelt vis-

számlések, sajnos tapasztalatok készítették a kereskedelmi minisztert arra, hogy ezuttal minden eddig voltnál körültekintőbb gondal, a legkissebb részletekig menő teljességgel készítette el, s adta ki a megfelelő végrehajtási utasítást.

Az ország minden hatósága megtette a maga körében a kellő előkészületeket, hogy minden erre hivatott közeg pontosan és teljesen megtanulhatta a reá háruló feladat csinját-binját; sőt bizony kívánatos, hogy buzgó előjárók, tanítók révén maga a nagyközönség, a nép is megismerje a népszámlálás igazi célját, mivoltát.

E végből kívánatos volna a miniszteri utasítást népszerű formában elterjeszteni az ország minden zugában s a nép minden rétegében s kinek kinek a maga nyelven megmagyarázni, miről van szó.

Legfőbb ideje már, hogy egyszer s mindenkorra kipusztuljanak a műveltség legalacsonyabb fokán álló társadalmi osztályok köréből is azok a babonák, melyek az első népszámlálások megejtésénél annyi vesződséget, sőt helyenkint komoly veszedelmet, mindenestre pedig a beszerzett adatok hiányos és ingatag voltát idézték elő.

Nem új pénz- vagy veradó alapjainak kifürkészése s egyéb hőbortos képzeletjék ennek a tudományos munkának célja, feladata.

Ha minden ízében korrekt, lelkiismeretes gondal, pontosan és becsületesen van végrehajtva, adatai valóságos kincsesbányá-

ját képezik az önmagunk igaz megismerésének.

Szellemi és anyagi kulturánk, számbeli és intellektuális erőnk, hiteles leltára befelé, a szoliditás megnyugtató érzetét istápolja; kifelé a nyugati civilizáció népeinek areopágja előtt pedig imponáló arányokban mutatja be éppen a magyarságnak sokszor félreismert s még többször szándékosan elferdített, de ime rideg számokban is beszédes erejét művelődési képességét és készségét.

Világszerte jóformán épp most a találkozó századok mesgyéjén érte el legmagasabb kulminációját az uralkodó nemzetiségi eszme s a vele kapcsolatos politikai törekvések.

Ezeknek a törekvéseknek és mozgalmaknak igaz apró-cseprő, de végre is egész tömege, nemzetiségi velleitások irányulnak a mi nemzeti és állami létünk ellen. Ebben a hol békén, hol nyílt harciassággal jelentkező ellenséges áramlatban önfentartási kötelességünk a minden módon való fegyverkezés.

A huszadik században, az emberi művelődés ily magas fejlődési stádiumában nem kicsinyelhető, sőt jóformán döntő jelentősége van azoknak a fegyvereknek, melyeket a pozitív adatokkal dolgozó tudomány szolgáltat a védelem eszközeiül.

Hatalmas, szinte ellenállhatatlan, mert az igazság belső erejével s közvetlenségével operáló öregágyu ebben a tudományos arzenálban a népszámlálás.

Ezért méltányoljuk a szokottnál ma

Tárcza.

Halásztanyán.

Irta: **Perjéssy Lajos.**
Folytatás.

— Sir az asszony! — azzal a szóval fogadott Ambrus gazda.

Tudtuk mi azt vadászok mindannyian, hogy mi baj van a halásztanyán.

Vólt a nádas környező faluk egyikében egy kicsapott jegyző, olyan falusi „Don Juan”-féle ember, a ki sok oláh fátanak elbolondította már a fejét, a ki miatt — mint itt, ott sugdosták — egy menyecske már el is pusztította az urát.

Ez a falusi gavallér, nem lévén más dolga, fegyverrel a vállán egész nap a nádasokat bujta és szemet vetett a magyar menyecskére.

Az asszony eleintén szívesen elbeszélgett vele, de midőn meggyőződött rosz szándékairól — kiadta az utját.

Az ipse azonban nem tágitott, folyton a halásztanya körül leskelődött és mihelyt a férfiak eltávoztak, szerelmes szavakkal üldözte az asszonyt.

Ambrus, gazda meg Pista egyszer már megszorították, de ekkor puskát fogott reájuk, és a fiatal férjnek ritka szemtelenséggel a szemé közé vágta:

— „Hiába őrizték, majd csak megadja magát egyszer!”

— Akkor megöllek mind a kettőtöket — ordította lihegve Pista, és ha az öreg nincs ott, pusztá kézzel utánna ment volna a nyomorultnak.

Ettől az időtől fogva, mintha átok fogta volna meg az azelőtt oly boldog családot, — örökös lett a perpatvar.

A különben nyugodt természetű, jó kedvű Pistát a vad féltékenység daczossá szótlanra tette.

A halászat sem folyt úgy, mint az előtt, máshol járt az esze a fiatal gazdának, folytonosan a felesége, meg az után a másik után leskelődött.

A menyecskének fajt az örökös gyanúsítás, ő is daczoskodott, feleselt az urával, napi-rendre került a veszekedés, az öreg Ambrus is buskomorra lett:

— „Puskát kell keritenem, én fogok leszámolni azzal a bitanggal; ha engem lö le, nem lesz olyan nagy baj, mintha a kis unokám veszítené el az édes apját — mondotta egyszer, midőn elpanaszolta keserves sorsukat.

* * *

A kikötő helyről a zuhogó záporban futva siettünk a halásztanya felé.

Szinte kiabálva mondtam Ambrus uramnak: —

— Jó hirt tudok! Nem fog többé sirni az asszony, visszatérnek a jó idők.

E közben már be is toppantunk a tágas kunyhóba. A mit azonban ott láttunk, az nagyon megdöbbenett mind a kettőnköt:

A menyecske látszólag élettelenül, holt-halaványan a földön feküdt, mellette térdelt kétségbeesett arcczal az ura, és valami vizes ruhafélével törülgette az asszony homlokáról patagzó vért.

A mint bennünket megpillantott rémületében eltakarta kezével az arcát és fájdalmasan zokogva hebegte:

— Gyilkos vagyok! Agyon ütöttem a feleségem! Vége az én életemnek.

Mi is odatérdeltünk az asszony mellé, felbontottuk a ruháit. Ambrus uram taplót keresett, azt reá borítottuk a vérző sebre.

Ezettel és pálinkával kezdtük dörzsölni az asszonyt, én a fejemet oda hajtottam a szíve felé, hallgatództam.

— Nem halt meg! Dobog a szíve. Orvost kell keriteni Pista! de hamar!

Elfeledtem, hogy a mértföldekre terjedő mocsár közepén vagyunk.

Odakint zug a rettenetes vihar és orkán, villám villámot ér, és a menydörgéstől alig halljuk egymás szavát; — a szélvész meg-meg rázza a kunyhót, hogy recsegnek tartó oszlopai.

Egy dühös szélroham feltépte az ajtót, abban a pillanatban elaludt a pislogó gyertya

gasabb mértékkel a most következő hazai, népszámlálás politikai és erkölcsi jelentőségét s tartjuk teljesen megokoltnak ezt az igazi államférfiúi felfogásból eredő kiváltságos gondot és szigorú igazságosságot, melylyel Hegedűs Sándor kereskedelmi miniszter a nagy nemzeti munka előkészületeit elintézte.

Előfizetési felhívás.

Midőn 15 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legválságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenöt esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva, sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor támadtak adázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — a nehéz időkben támogatást lertünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a czélnak, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedjük kicsavarni kezünkéből a zászlót.

— Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítok, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai, vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett, az új esztendő küszöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagyközönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegíteni: — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjessy Lajos

a »Délvidék« szerkesztője.

lang, teljes sötétségben maradtunk volna, ha az egymást követő villám fénye pillanatokra be nem világítja a konyhó belsejét.

A kis gyermek a konyhó másik szögletében el kezdett sírni, és fuldokolva kohogni.

Ambrus uram felugrott, villámlo szemekkel tekintett fiára, felemelte öklét, mintha le akarna sulytani, vagy mintha fenyegetne valami láthatatlan rossz szellemet.

Pista sikoltozva borult az asszonyra.

Nem vagyok éppen olyan nagyon félnék ember, sokszor dicsekedtem magamban, hogy kritikus helyzetekben nem vesztettem el lélekjelenléteimet, de ekkor csakugyan nem tudtam hamarjában, hogy mit csináljak.

Gyufát gyújtottam, — persze az elaludt sorjába, . . . végre midőn az ajtó sikerült bennem, lángra lobbant a gyertya, és örömpesve láttuk, hogy talán az ura sikoltásaira, vagy pedig gyermekének sírására — ki tudná azt megmondani — az asszony megmozdult, felnyitotta bágyadt szempilláit.

Első pillanatban gyermeke felé tekintett, majd ijedten, pirba ömlő arczczal kapta össze ruháit, és segítségünkkel felült.

— A fiamat! ez volt az első szava.

— Jer édes leányom ide fektetünk az ágyra — szolott Ambrus uram és ölébe vette az asszonyt, rá erőszakolta hogy igyek a szilvoriumból.

A tüzes italtól, kezdett pirulni a menyecske arca, a fiatal erős természet diadalmaskodott.

Pista, mintha megnémult volna, lesütött szemekkel állott gyámoltalanul.

— Gyujts a bogrács alá! rendelkezett az öreg. —

A ropogva égő, száraz nád rőzse, kellemes meleget kezdett terjeszteni, bevilágította a konyhó minden zugát.

Az asszony felült és kérdőleg tekintvén előbb Ambrus gazdára, majd az urára, el kezdett beszélni:

— Ugy történt az tekintetes uram, hogy arról a magas polczról akartam levenni a gyer-

NAPI HIREK.

Személyi hírek. Demeter Tihámér m. kir. erdőmester a mult csütörtökön városunkban időztek és Mészáros János helybeli kir. erdőgondnokkal megvizsgálták a verseczi erdőseget.

Eljegyzés. Baumann Antal nagymargitai vasuti allomásfőnök a mult napokban eljegyezte Polcz Mihály Versecz városi hivatalnok kedves leányát Gizella kisasszonyt. Gratulálunk!

Eljegyzés. Weifert Mihály takarékpénztárunk köztisztviselőben álló igazgatójának kedves unokáját Aurelia kisasszonyt eljegyezte Seidl Mihály budapesti vámhivatali tisztviselő. Gratulálunk.

Városunk törvényhatósága, rendes havi közgyűlését f. hó 17-én, hétfőn d. e. 9 órakor fogja megtartani a következő tárgysorozattal: A polgármesternek f. é. november hóról szóló jelentése. Törvények kihirdetése. A közigazgatási bizottság öt tagjának választása az 1901—1902. évekre. Az igazoló választmány öt tagjának választása 1901. évre. A számonkérőszék két tagjának választása 1901. évre. Az egészségügyi bizottság tíz tagjának választása 1901—1903. évekre. Az ipariskolai bizottság választása 1901—1903. évekre. A népnevelési bizottság egy tagjának választása az elhunyt Obradovics Józsa helyébe. A loavatási bizottság polgári elnökének választása 1901. évre. A belügyminiszterium rendelete a város közigazgatása és pénzükezelése tárgyában. A városi tanács előterjesztése a tervezett gazdasági ismételő-iskola tárgyában. Az építészeti bizottság indítványa egy munkás-menhely létesítése tárgyában. A pénzügyi bizottság indítványa a borfogyasztási adó iránti általánosság osztályozása tárgyában 1901. évre. Farkas Béla városi adóvégrehajtói hivatali főnök kérvénye díjnoki minőségben töltött idejének nyugdíjkepes szolgálati idejébe leendő beszámítása iránt. Thomics György városi írnok kérvénye további háromhavi szabadságidő engedélyezése iránt betegség okából. Farkas Jánosné szül. Blau Czeczilia szülésznői oklevelének kihirdetése.

Hajza egy tanító ellen. Szerb részről felkértünk a következő sorok közlésére. »A gor. kel. szerb egyházmegyei iskolaszék csütörtökön délelőtt tartotta meg havi ülését Zmejnovits Gábor püspök elnöke alatt. Ezen ülésen Ve-

tyatartót, a szék elcsuszott leestem, bele vágtam a fejem az ágy végébe, a bizony, nagyon megütöttem magam beleszedültem Szegény uram, de meg is ijedhetett.

Pista nem mert fel nézni a tüzről, én gyors pillantást váltottam az öreggel, kinek az arczan olyan igazi benső büszkeség ömlött el, mintha mondta volna: »Ez ám az asszony!«

A gyermek édes anyja keblén elcsendesedett és elaludt. Bevitték a konyhó elrekesztett részébe. A menyecske azután a bogrács körül kezdett forgolódni, és igazgatta az Ambrus uram által kiválogatott halat.

Közben beszélgettünk, mintha mi sem történt volna.

Egyebek közt én is elujságoztam, — mintha csak úgy véletlenül jutott volna eszembe, — hogy a kicsapott jegyzőt elvitték a csendőrök, börtönbe vetették, mert csalt, lopott, pénzhamisító bandába keveredett kap vagy 5—6 esztendőt.

Hogy felvidultak erre az én embereimnek az arczai!

Pista oda somfordalt a felesége mellé, s mig mi az öreggel a halakat mustrálgattuk, a fiatal házaspár megcsókolta egymást.

A paprikást elfogyasztottuk, s közel volt már az éjfé, midőn hazafelé indulva kiléptem a konyhó ajtaján.

Az egész család elkísért a ladikhoz.

Gyönyörű holdvilágos éjszaka lett, ezüst lapként csillogott a nyugodt viz tükre, a természet felüdült, fenséges nyugalom terült a tájra.

Midőn Ambrus uram eloldta a csónak lánczát, mosolygó, gyöngéd tekintetet vetvén a fiatalokra, kedélyesen így búcsúzott:

— Két nagy veszedelemben volt részünk ma, mind a kettő szerencsésen elmúlt. Áldásék az Isten szent neve érette!

zenkovits Lázár helybeli g. kel. szerb tanító s a »Budutynost« szerkesztője ellen fegyelmi vizsgálatot határoztak el. Nevezett tanítót, ki immár hat éven át szerkeszt egy helybeli szerb s hazafias szellemű hetilapot, folyton üldözik a helybeli radikálisok, a mióta a hatalmat az egyházmegyei bizottságban kezükbe ragadták. Ezen példátlan hajszának az a czélja, hogy Vezenkovics Lázár üldözésével megsemmisítsenek egy szerb hazafias újságot, a mely tárgyilagosan, de kéréllhetlenül harczol a radikálisok féktelensége ellen. Hogy mi ezen fegyelmi vizsgálat megindításának az oka, azt eddigelé nem tudatták lapunkkal, de hogy a dolog regébbi viszályból ered, az bizonyosnak látszik.

A Nocker—Pichert-féle hangverseny iránt, — mely ma délután 4 órakor tartatik meg a Glöckmann féle vígadóban — városunk zeneértő köreiben ritka nagy az érdeklődés. Mozart hírneves requiemét kevés ember hallotta, csupán azok, kik nagyobb városokban tartózkodtak. Azon nagy nehézségeket, melyekkel ezen remek mű előadása egybe van kötve, a hangverseny adó karmesterek nagy ambícióval és kitaláltsággal győzték le. Céljukat azonban el nem érheték volna, ha Versecz nem rendelkezne oly nagyszámú zeneértőkkel és jó énekesekkel — a melyeknek kevés vidéki városban van párja. A hangverseny előadásában a következők vesznek részt. Nők: Bredurán, Bernátsky, Marosán, Nocker úrnők: Argeny E, Bienert I. Boiger M. Brassován D. Braichler M. Braichler A. Braichler Ad. Bodó Ir. Bodó J. Dragits M. Eisler Eu. Fiegert F. Fehér N. Flórián N. Graf J. Hatz F. Kern O. Krenn M. Klevetai P. Klevetai M. Kleszki M. Lösner St. Nedelykovics M. Nedelykovics O. Nedelykovics Sz. Nedelykovics L. Rezucha L. Szandavári I. Schlemmer E. Scherter L. Teubel M. kisasszonyok. Adler I. Bugarszky Sz. Bugarszky M. Brasován Gy. Bernatsky A. Czvetter F. Élter K. Fertig K. Grünwald F. Gerencsevits H. Lazarovics V. Milykovics G. Müller O. Marosán F. Radó R. Seemayer F. Spielmann J. Sträusler J. Thomics Sz. Trampits K. Ullmann J. Watzek H. Veisz K. Ziehler R. A zenekarban a következők: Daum O. Glöckner J. Glaser M. Geiger M. Hlubozsky K. Holbach J. Hennemann F. Hennemann Sz. Keller F. Kohn H. Kempf I. Michler K. Petrovics G. Rittinger E. Schifnoszka E. Stein M. Stein P. Stein A. Seemayer F. Szóló énekesek: Fiegert Fr. (Sopran) Rezucha L. (Alt) kisasszonyok, Nocker S. (Tenor) Milykovics G. (Basz-Bariton), és Bugarszky Sz. (Basz).

A verseczi férfi dalárda nagyban készül, hogy szokásos Sylveszter estélye mentül fényesebben sikerüljön. Ez alkalommal előadják: »Er mus taub sein« vigjátékot, »Ein Stündchen in der Haushaltungshule« énekes vigjátékot, továbbá Suppe »Flotte Bursche« című operettjét.

A szerb »Maticza« és Vörösmarty szobra. Mint a »Budapesti Hírlap«-ban olvastuk az Ujvidéki szerb irodalmi társaság a »Maticza« jelentékeny összeget gyűjtött és küldött a Vörösmarty szoborra. Örvedetes hír ez, és élénk megbeszélés tárgyát képezi a mi társaskörünkben, hol az intelligencia tagjai legnagyobb elismeréssel adóznak a jelenleg városunkban működő szerb színtársulat itt időző szellemi vezérének Hadzsits Antalnak. a »Maticza« elnökének, ki épp oly kitünően vezeti a reá bízott szerb irodalmi érdekeket, mint a mily tapintatosan, lelkesen és szinpatikusán tud részt venni minden magyar irodalmi és hazafias ünnepen, példát mutatva mindazoknak, a kik komolyan szeretnek venni komoly dolgokat: lelkes ápolója anyanyelve és a szerb irodalom érdekeinek, de a mellett kifogastalan magyar hazafi.

Ipartestületünk f. hó 6-án tartotta meg rendes ülését Popovics Vitályos elnöke alatt. A verseczi kiállítási bizottságba az ipartestület előjáróság tagjai sorából megválasztattak: Pfahler Hugó, testületi alelnok, Michler Péter, Wohlgemuth Ferencz, Schulz Karoly, Nawra Karoly, Pavkov István, Bozovics Vlada, Lazarevics János, Kanacski Miklós és Franczics Jánost. — Zlatanovics Milutin titkarnak havi jelentése a következő volt: A testület 42 ügydarabot vett at, melyek közül 1 elintézetlenül maradt. Iparigazolvány kiadatott: Kopf János borbély, Antonovics Dimko pék, (fioküzlet.) Plesz János borbély, Kumanovics Velimir kovacs és Varga Bertalan lakatosnak. Iparával felhagyott hat mester. Bejelentett 61., a munkából pedig kilépett 92 segéd. Felszabadult 12

tanoncz. Szerződés 21 kötetet meg, 4 ellenben felbontatott. A pénztár 48 kor. 96 fill. bevételt mutat fel. Két ideiglenes igazolvány és hat munkakönyv, ebből két másolat, díjmentesen szolgáltatott ki.

Megjutalmazott tanítók. A Magyar földhitelezési 1900 évre 4000 koronát kitevő jutalomdíjat tűzött ki olyan tanítók között szétosztás végett, akik a földművelés terén kiváló sikereket tudnak felmutatni. Ez összegből Temes vármegyéből Karnov Mátyás német-szentmihályi tanító kapott 200 koronás jutalomdíjat.

Szerep színészet. Heti műsor: Vasárnap december hó 16-án „A falu rossza”. Népszínmű 3 felvonásban, dalokkal és táncokkal írta: Tóth Ede, fordította Deszkásev István, zenéjét szerző Deszko. — Szerdán, december hó 19-én „A Balkán császára” Drama 3 felvonásban írta: I. Miklós, a költő engedelmével színre alkalmazta Hadzsics Anzlat zenéjét szerző Doubek. — Csütörtökön december hó 20-án „Folt”, a mely tisztit” dráma 4 felvonásban, írta: Kete-garay fordította Novakovics. — Szombaton, december hó 22-én „Pobaházasság” bohózat 3 felvonásban, szerb színre alkalmazta Krsztonovics Péter — Vasárnap, december hó 23-án „Gyidó” népszínmű 5 felvonásban, dalokkal és táncokkal, írták: Veszelinovics és Brzak, zenéjét szerző Demko.

Tanulók otthona Temesvárott. A „Délmagyarországi Tanítóegylet” által létesítendő konviktus ügyében Schaller Károly igazgató elnöke-le alatt a temesvári siketnémák intézetében értekezlet volt a melyen elhatározták hogy a konviktust nem Szegeden, mind eddig tervezve, volt, hanem Temesvárott fogják felállítani. A konviktus helyiségének kérdésére áttérve, hangsúlyozták, hogy legalkalmasabb lenne ha a város tanácsával lépneek érintkezésbe egy alkalmas ház megvétele iránt. Temesvár város tudvalevőleg az idén építtetett új Gizella árvaházat, mely a jövő évben adnak át hivatalának. A régi házat alkalmasnak találják a konviktus céljaira miért is kikérlik az ügyben Telbisz Károly dr. kir. tanácsos, polgármester pártfogását. A jelenlevők örömmel csatlakoztak az indítványhoz s mindjárt küldöttséget menesztettek a polgármesterhez, a ki igen szívélyesen fogadta a küldöttséget és megígérte, hogy a tanító egyet szép törekvéseit minden tekintetben támogatni fogja.

Angol nyelvtanítás. Rozmanitz L. földműlki Budapest a Ganz és Társa cégénél, mint levelező van alkalmazva, és mint ilyen Londonban Liverpoolban is hosszabb ideig működött, az angol nyelv levélbeni tanítására tanfolyamot nyit. Jelentkezni lehet Budapest, II. Bimbó-utca 30 szám.

Vívó kurzus. Hlipp Rudolf vívómester jan. hó 1-től 2 hónapra terjedő vívó kurzust fog nyitni a »Baross szálloda« külön termében. Jelentkezéseket elfogad Kohn vendéglős.

Fegyverrel nem kell játszani. A múlt vasárnap reggel Kitchin Gyula urbani-utcai kovacsnak Nisztor Almásán nevű legénye egy revolverrel játszott, ezélba állította Gergely Károly nevű legénytársát és a fejére célozván csattogtatta a revolver kakasát. A fegyverben véletlenül maradt még töltés, mely elsült, és a golyó Gergely arcába fúródott. A szerencsétlen még él, de az orvosok a golyót nem tudták eltávolítani a fejéből.

Karácsonyi iparpártolás. A „Délmagyarországi Iparpártolás” szózata. Itt az idő hogy bebizonyítsuk, vajjon nem csupán csak szóval hirdettük-e az iparpártolástól szóló új gazdasági evangéliumot és ezt tettekkel is valljuk, vagy hogy — hamis prófétákhoz hasonlóan — vizet prédikálunk-e és e mellett bort iszunk. Itt az idő, a mikor kiderül, vajjon az egy év előtt oly hangosan megkezdődött társadalmi akció, mely a hazai ipar pártolását feladatává tette, most kibontja-e szarnyait, hogy az első erőpróbat megtegye, hogy mindaz, a mi eddig a hazai ipar pártolása érdekében oly szép szavakkal hirdetve lett, nem volt üres, pusztá szó, hanem hogy az új gazdasági tannak vetőmagja nem esett sziklák földre, hanem ellenkezőleg csirázott, erős gyökert vert, és izmos fává növekedett, a melynek gyümölcsei a polgári osztály tekintélyes részének és a későbbi generációknak, de a városoknak és falvaknak, a megyéknek és hazának javára leendenek és ezeket vagyonossá, gazdaggá és hatalmassá teendik. Naponta, de leginkább most karácsony előtt kínálkozik alkalom mindenkinek, hogy bebizonyítsa és megmutassa, miszerint a gazdasági életének az iparpártolással leendő reformáció-

jának hive, a magyar munkásforgalom hazai termelésének barátja, de egyszersmind hazafiúi értelemű is, mert a karácsonyi vásáron körül nézve csak oly czikkeket és készítményeket fog vásárolni, a melyeket magyar iparosok készítettek és nem olyanokat, a mik külföldről származnak. Ha eddig önzetlen hazafiak voltunk, legyünk egyszer önző hazafiak, mert arról van szó, vajjon karácsonyi játékszerekért miként tavaly az idén is vándoroljon-e néhány millió a külföldre, vagy hogy ez összeget a magyar iparos osztálynak juttassuk, a melyet támogatni nemcsak kötelességünk, hanem életbevágó érdekünk is. Most kínálkozik nekünk a legjobb alkalom a hazai ipar pártolására, mert a karácsonyi vásáron való vásárlásnál nem arról van szó, hogy szükségleteinket kielégítsük a melyek bevásárlásnál sajnos, ma még, mert a magyar ipar eddig éppen nem lett kellőleg méltányolva sokszor a külföldi készítményekre vagyunk utalva hanem csupán csak ajándékokról, a melyeket saját belatásunk és ízlésünk szerint választhatunk. Magyar ipari készítmények és különösen játékszerekben már elegendő a választék olyanira hogy a külföld készítményeit a bevásárlásnál teljesen mellőzhetjük. Valasszunk tehát csak oly tárgyakat karácsonyi ajándéknak, a melyek nálunk készültek, de győződjünk meg mielőtt vásárolunk az áru hazai eredetéről. Szépet is, jót is vehetünk olcsón. Az apa csak itthon készült játékszert adjon gyermekének kezébe, szüleinknek, testvéreinknek és barátainknak csak magyar iparosoktól készített ajándéktárgyakkal kedveskedjünk, akkor támogatjuk a hazai ipart a szó szoros értelmében is, és nem csupán szavakkal, és akkor legalább azon öszszegnek legnagyobb része, a melyet tavaly külföldi készítményekért kiadtunk, az országban marad.

A postai csomagok czélszerű csomagolása, helyes czimezése stb. A karácsony és újévi ünnepek alkalmával a postai forgalom az egész országban rendkívüli mérvűket ölt, melynek akadálytalan és pontos lebonyolítására a t. közönség érdekeinek megóvása végett a következő intézkedéseket tette az igazgatóság: 1. A pénzt legezélszerűbb postautalvánnyal küldeni. Csomagba sem pénzt, sem ékszert nem szabad tenni. 2. Csomagolásra faládacska, vesszőből font kosár, viaszos vagy más vászon, erős csomagoló papír használandó. 3. A czimezésnél kiváló gond fordítandó a czimzett vezető és keresztnevének, vagy megkülönböztető jelzésnek (pl. ifjabb, özvegy stb.), a Budapestre és Bécsbe szülő küldemények czimírataiban ezenkívül a kerület, utca, házszám, emelet és ajtójelzés stb. is kitéendő. Hol posta nincs, az utolsó posta pontosan legyen kitéve. 4. A czimet magára a burkolatra kell írni, de ha ez nem lehetséges, úgy a czim fatáblácskára, bőrdarabra vagy lemezpapírra irandó. Ezen czimíratot erős zsinaggal, vagy dróttal a csomaghoz kell kötni. Felette kívánatos, hogy a feladó nevét és lakását, továbbá a czimírat összes adatait magában foglaló czédula a csomagban is elhelyeztessék. Ezen óvintézkedés a t. közönségnek különösen szíves figyelmébe ajánlatik, mert azzal a feladott csomagoknak kézbesítését minden körülmények közt biztosíthatja. A csomagok tartalma úgy a czimíraton, mint a szállítólevélen is szabatosan és részletesen jelzendő. A helytelen és hanyos czimzés következményeiért a posta nem szavatol. A karácsonyi ünnepek előtt a postai küldemények lehetőleg a délelőtti órákban adandók fel.

Rendesáru éves bérletjegyek kiadása a magyar államvasutak összes vonalain. A magyar kir. államvasutak igazgatóságától nyert értesülés szerint a m. kir. államvasutak összes saját vonalain érvényes (tehát az üzemében levő helyi érdeku vasutak kivételével) a 1901 évre ismét éves bérletjegyek fognak kiadni. Ezen bérletjegyek árai: az I. osztályban 1000 korona, a II. osztályban 700 korona, a III. osztályban 400 korona. Azonkívül minden jegyért 2 korona kiállítási illeték fizetendő. Az éves bérletjegyek a m. kir. államvasutak titkárságánál (Budapest, VI. Andrassy-ut 73.), továbbá, de csak 1901. évi február hó végéig az I. és II. számú városi menetjegyirodákban, Budapestben, (Hungária szálloda, illetve Cook Th. és fia czég Vigadó tér 4.), valamint a bécsi városi menetjegyirodában (Kärnthring, Grand Hotel) adatnak ki.

Piaczi árak Verseczen B u z a jobb 11 K. 60 f. közepes 11 K. 20 f. — kétszeres: jobb 10 K. 20 f. közepes 10 K. — R o z s: jobb 10

K. — f. közepes 9 K. 80 f. — Á r p a: jobb 9 K. 60 f. közepes 9 K. 40 f. — Z a b: 9 K. 60 f. Kukoricza: 9 K. — f. — Z z i r: 80 f. — M a r h a h u s: 96 f. — C z u k o r: 1 K.

Irodalom.

A Nagy Képes Világtörténet ötödik kötete, mely most hagyta el a sajtót, a középkor legérdekesebb és eseményekben leggazdagabb szakával, a hűbériség és a kereszties hadak korával foglalkozik. A kötet szerzője dr. Mika Sandor, aki feladatát fényesen oldotta meg. A rendelkezésére álló bő és szép anyagot sok tudással, gondos kritikával, tudományos alapos-sággal, de a mellett a lelkes, melegen érző írónak a stílus szépségei iránt való érzékével dolgozta fel. Erdeme ezenkívül a munkának az, hogy Magyarország szereplésének kiemelésére nagy gondot fordít, s alaposan aknázza ki mindazokat a vonatkozásokat, melyek hazánk szereplését a középkor történetében kidomborítják. A Nagy Képes Világtörténet vállalata ezzel a kötettel is fényesen igazolja, hogy teljesíti fontos rendeltetését: a magyar ismeretterjesztő irodalmat becses vívmányokkal gazdagítani, és oly könyvet adni a publikum kezébe, mely a külföldi irodalmak hasonló termékeit ránk, magyarokra nézve, nélkülözhetőkke teszik. A Nagy képes Világtörténet megjelenik a Révai Testvérek Irod. Int. Rt. (Budapest, VIII., Üllői-út 18.) kiadásában. Egy-egy kötet ára 16 korona.

Az Olcsó Könyvtár Gyulai Pál szerkesztésében ujabban sűrűn adja a hazai és a világ-irodalom klasszikusainak egyes munkáit. Ezúttal Shakspeare két művét vesszük. Mind a kettőt a Kisfaludy-Társaság által kiadott fordításokban. Az egyik III. Richárd király, melyet Szigligeti Ede ültetett át irodalmunkba, a másik a Velenczei kalmár, melyet Acs Zsigmond fordított le. Mind a kettő hosszú időn át hiányzott könyvpiacunkon; most egyszerre olcsó kiadásba 80 fillérért kerültek forgalomba. Együttal Delpit Albertnek egy kedves elbeszélése is megjelent az Olcsó Könyvtárban: Lydia első fellépte mely a színészvilágból veszi tárgyát s a szerző ismert művészetével van megírva. Ennek az ára 20 fill. Az Olcsó Könyvtár kapható a Franklin-Társulatnál és minden hazai könyvkereskedésben.

Szerkesztői levelezés.

B. E. Városunk hírneves fia, Herczeg Ferencz orsz. gyűl. képviselőnk mindenkor nem csak szellemileg, hanem anyagilag is bőkezűen gyámolította szülővárosa társadalmának kulturális és jótékony célú mozgalmait. A főreáliskola nem régiben lefolyt zászólószentelése alkalmával is 50 korona adománnyal gyarapította az ifjusági segítő egyesület alapját.

Nyíltér.

Foulard-selyem-ruha

6 kor. 80 fillértől feljebb — 14 méter! postabér és vámmentesen szállítva. Minták postafordultával küldenek, nemkülönben fekete, fehér és színes **Henneberg-selyem** 90 fillértől 29 kor. 30 fillérig méterenkint.

Henneberg. G. selyemgyáros (cs. és kir. udvari szállító Zürichben)

Kérelem.

Versecz város iskolaszéke az idén is úgy mint más években karácsonyfát kíván felállítani a tisztelendő növények vezetésére bizott elemi leány-népi-skola munkatermében oly szegénysorsú fiú és leány-növendékek számára, kiknek szüleik a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek.

Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagylelkű közönségéhez, hogy fáradozásainkat gyámolítani, a szegény gyermekek karácsonyfaja számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bármi csekély összeg ajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat — melyek nyilvánosan nyugtatványoztatnak — tisztelettel kérjük az elemi főnépiskola igazgatóságához vagy a leányiskolába a tisztelendő főnökhöz küldeni.

Verseczen, 1900. évi december hó 2-án.

A városi iskolaszék,

A „Magyar Szó“ előfizetési felhívása.

A »Magyar Szó« újévkor lép második évfolyamába. Tizenegy hónapos élete beigazolta, hogy a haza ellenségeinek a »Magyar Szó« a legveszedelmesebb ellensége.

Minden társadalmi, politikai és művészeti kérdésben a »Magyar Szó« függetlenül foglalt állást. Csak is a »Magyar szó« lehetett független minden irányban, függetlenségénemesak programjába vette, hanem meg is valósította.

A »Magyar Szó« semmiféle politikai pártnak, semmiféle társadalmi érdekesoporthoz nem áll szolgálatában.

Ez a teljes függetlenség biztosította a »Magyar Szó«-nak azt a nagy hatást, melyet a közéletre gyakorolt. A »Magyar Szó«-ról úgy beszélnek, úgy fogják fel, mint az egyetlen ellenzéki újságot, melynek van bátorsága mindent megmondani, mit a közjó javára szükségesnek talál megmondani. A »Magyar Szó« olvasása nélkül senki sem lehet eléggé tájékozott a közviszonyokról, mert a »Magyar Szó« az egyetlen újság, mely semmit el nem hallgat, semmit el nem tussol, melynek szókimondását csupán az irodalmi jóízlés szabályozza.

Tárca- és hírvivata máris a legjobbak közé tartozik az egész magyar zsurnalisztikában s maga a lap élénkebben van szerkesztve, mint minden más újság.

Mindezeknél a legmelegebben ajánlhatjuk olvasóinknak, hogy fizessenek elő a »Magyar Szó«-ra.

Az előfizetési árak a következők:
 Egész évre . . . 28 kor. — fill.
 Fél évre . . . 14 » — »
 Negyed évre . . 7 » — »
 Egy hónapra . . 2 » 40 »

12.089. szám — 1900.

Hirdetmény.

A versecz város tulajdonát képező, és a faiskola utcában fekvő 3792 ösz. számú ház és beltelek a folyó évi deczember hó 16-án delutáni 2 óraker a helyszínen tartandó nyilvános árverésen el fog adatni

Az árverelő köteleztetnek az 1000 koronában megállapított kikiáltási árnak 10 %-at vagyis 100 koronát az árverés megkezdése előtt az árverést vezető kezeihez bánatpénzként letenni, mely a legtöbbet íkérő árverelő által a leütés után azonnal az elért vételár feléig kiegészítendő.

Az árverési feltételek a gazdasági hivatalnál a hivatalos órák alatt tekinthetők be.

Versecz város tanácsának, 1900. évi november hó 23-án tartott üléséből.

Seemayer
 kir. tanácsos, polgármester.

**M.K. EGYETEM
 VECYTANI INTÉZETE:**
A
KRISTÁLY
 SZT. LUKÁCSFÜRDŐI
 HECHYFORRÁS
 IGENTISZTA
 BICARBONAT
ÁSVÁNYVIZ
 KAPHATÓ:
 FÜSZERKERESKEDÉSEKBE
 VENDÉGLÖKBE
 ÉS MINDEN VASUTI
 ÉTKEZŐ KOCSIBAN.



»Több száz kiváló orvos által ajánlva.
 „A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz.“
 Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben

**Brady-féle Mariazell
 Gyomorcsseppek**

nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél
 egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétel, savanyu büfögés, kolika, gyomorégés, túlságos nyálkaelválasztás, sárgaság, undorhányás, görcsök, és szorulás ellen.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gliisztá és májbetegségénél kipróbált gyógyszer. Ezen fennlebbi betegségeknél a Brady-féle Mariazell cseppek tökéletesen óta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg, 70 kr. központi raktár

Brady Károly, gyógyszerész a Magyar Királyi Kapható minden gyógyszerárban.
 hoz Wien, I. Fleischmarkt 1

Fő Török József, gyógyszerárban Budapest raktár: VI. Királyutca 12 sz.

Bevásárlásnál határozottan Brady-féle Mariazell Gyomorcseppet kell kérni és az aláírás valamint a védjegyre ügyelni, de arra is hogy a régi hírneves valódi Brady-féle Mariazell gyomorcsépből egyszerű üveg ára 40 kr. kettős üvege 70 krba kerül míg a nem valódi, hamisított, kevesebb értékűt ósobbban, rendszeren 35. kron árusítják.

9188. szám. — 1900. tlkv.

Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Popovics Miklós verseczi ügyvéd javára Staics Milán. Gvozdenov Lázár és Gvozdenov szül. Jovánov Rachilla temes-paulisi lakosok elleni végrehajtási ügyében 55 kor. tőke ennek 1898 évi márczius hó 25-től járó 5% kamatai 134 kor. 26 fill. eddigi és 14 kor. jelenlegi költség továbbá csatlakozást nyertek Dr. König Armin javára 1696 kor. és jár. Schnabl Antal javára 252kor. és jár. Dimitrievics Steja javára 382 k. 20 fill. és jár. kielégítésére az árverést elrendelte.

A Fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s T. Paulis község 188 szám tjkvben A I (358-359) hr. 151 ö. i. sz. beltelkes ház 1445 k. mely jelenleg Gvozdenov szül. Jovánov Rachilla nevéen áll. a temes-paulisi 1232 sz. tjkvben A I 360-361 a hrsz. 15 koronában megállapított kikiáltási árban 1901 évi január hó 2-án d. u. 4 óraker T. Paulison a község előljáróság irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérétt

senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 114 k 50 f. 1 k. 50 f. készpénzben vagy az 1881 60 t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyam-mal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t.-cz. 170 § a értelmében a bán tpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbiróság telekkönyvi irodában a községi előljáróságnál megtekinthetők.

Kir. járásbiróság mint telekkönyvi hatóságnál.
 Verseczen 1900 évi november hó 10 én.

Mikler, kir. albiró.

7780. szám. — 1900. tlkvi.

Arverési hirdetmény

A verseczi kir. jbiróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Gyika Imre temesvári ügyvéd által képviselt magyar takarékpénztár központi jelzőlóg bankja részvénytársaság javára, Boronka Stefan kis zsámi lakos elleni végrehajtási ügyében 1300 kor. 50 fill. tőke, ennek és pedig 87 kor. 20 fill. után 1898 szeptember hó 1-től 37 kor. 29 fill. után 1890 évi szeptember hó 1-től járó 7% kamatai 1% kötbér 188 kor. 96 fill. után 1899 évi szeptemberr hó 1-től járó 6% kamat 3% kártalanítási díj 97 k. 60 fill. és 30 k. költség csatlakozást nyert Luzeafertul takaréok és hitelintézet javára 192 k. és jár. kielégítésére a nagy takarékpénztarak központi jelzőlógbankja részv. társaság kérelmére az árverést ujjolag elrendelte. a jelen. kérvényért 10 k. megállapít.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Kis-Zsám község 223 sz. tjkvben írt A I (292-293) hrsz. 151 ö. i. sz. beltelkes ház 458 kor. 530 hrsz. a Kis-Zsámi 255 ö. i. sz. tjkvben A I 410 b hr. 424 a hrsz. 800 k. A legelővel 1863 k. A. A I 384 hrsz 183 kor.-ban megállapított kikiáltási árban 1901 évi január hó 15-én d. e. 9 oraker Kis-Zsám a község előljáróság irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérétt senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 53 k. 186 k. és 18 k. 60. f. készpénzben vagy az 1881 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyam-mal számított s az 1881 november 1-én 3333 sz. a kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170 § a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbiróság telekkönyvi irodában és a községi előljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. jbiróság mint tlkvi hatóságnál, 1900. évi november hó 4-én.

Mikler, kir. albiró

Legalkalmasabb karácsonyi ajándékokat

kaphatni

özv. Kirchner J. E.-féle papirkereskedésben

(cégtulajdonos: Kirchner Ernő)

és pedig:

Az összes írók műveit, imakönyveket, ifjusági lapokat, mesés- és képeskönyveket.

Fénykép, bélyeg és képeslevelezőlapoknak album és kaset-tákat. Kótákat.

Továbbá: fénykép, ékszer és keztyűtartókat.

Író és kóta-tárczákat.

Különféle ráamákat és emlékkönyveket.

Nagy választék levélpapirokban.

Különféle játékok

gyermek részére, Richter-féle Anker építő szekrények stb. stb.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.